

ДОГОВІР ПРО СПІВПРАЦЮ

від 1998.07.10
укладений між

**кафедрою загальної механіки та динаміки машин
Сумського державного університету (Україна)**
в особі завідувача, Заслуженого діяча науки і техніки України,
професора, докт. техн. наук
Марцинковського Володимира Альбіновича
та
**Інститутом теплоенергетики і механіки рідин
Вроцлавської Політехніки (Польща)**
в особі директора, професора **Евгеніуша Калиновського.**

Кафедра загальної механіки та динаміки машин Сумського державного університету та Інститут теплоенергетики і механіки рідин Вроцлавської Політехніки

- керуючись взаємним бажанням до співпраці в галузі освіти, науки і техніки,
- будучи переконаними, що співпраця відповідає інтересам обох сторін, складають цей договір:

§ 1

Сфера договору охоплює співпрацю в галузі навчання і науково-дослідницької діяльності, а також обмін студентами.

§ 2

Цілі договору будуть здійснюватися у таких формах
в галузі навчання:

- обмін досвідом і методикою навчання;
- обмін викладачами і науковими робітниками з метою проведення семінарів, лекцій і т. і.;
- організація практики студентів;

в галузі наукових досліджень:

- здійснення спільних дослідницьких проєктів;
- обмін науково-технічною інформацією;
- обмін результатами досліджень за договірною тематикою;
- публікування результатів в даній галузі;
- організація спільних семінарів, конференцій, симпозіумів і т. д.

в галузі обміну студентами:

- створення умов, які дають змогу приймати у себе представників партнера по договору для отримання ступеня магістра, доктора і для післявузівського стажування;
- обмін студентами на час семестру або його частини, на час реалізації певного проєкту, практики або підготовки дипломної роботи;
- проведення спільних дослідницьких програм студентами;
- культурний, спортивний обмін та обмін іншими групами по інтересам.

§ 3

Спільна робота по реалізації конкретних тем потребує підписання окремих протоколів, які будуть додатками до цього договору.

§ 4

1. Цей договір не накладає ніяких фінансових зобов'язань на жодну із сторін.
2. Сторони, що домовляються, зобов'язуються вживати необхідних заходів і надавати взаємну підтримку з метою вишукування коштів на реалізацію рішень договору.

§ 5

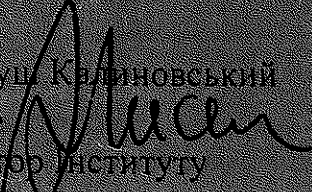
1. Обидва інститути делегують своїх представників до партнерів по договору у відповідності з правилами, що діють у кожній із сторін.
2. Детально принципи співробітництва, головним чином принципи фінансування, час і тривалість перебування представників сторін повинні будуть визначатися кожен раз протоколами, про котрі йде мова в параграфі 3 даного договору.


§ 6

1. Цей договір заключається на невизначений час.
2. Договір вступає в силу з моменту підписання його керівниками обох інститутів, що домовляються, і затвердження Вченими Радами.
3. Розірвання договору можливе при письмовому повідомленні про це в строк до 30 червня того календарного року, в кінці якого розривається договір.
4. Зміни і доповнення до договору вносяться у письмовому вигляді у довільній формі.

§ 7

1. Договір укладається на українській і польській мовах у двох примірниках на кожній мовній версії, по одній мовній версії для кожної із сторін.
2. Обидві мовні версії договору є рівноправними.

Проф.
Евгеніуш Келіновський
z up. 
Директор Інституту
теплоенергетики
та механіки рідин
Вроцлавської Політехніки
(Польща)

Проф., докт. техн. наук
Володимир А. Марциковський

Завідувач кафедри
загальної механіки та
динаміки машин
Сумського державного
університету (Україна)

Дата 1998. 07. 10

Дата 1998. 08. 06